

CASA DE LA
LITERATURA
PERUANA

COLECCIÓN ITINERARIOS
DE LECTURA
Serie Bitácora



LA VIOLENCIA FAMILIAR:

MATERIAL PEDAGÓGICO DE AUTORÍA COLECTIVA

“EL TROMPO”
DE JOSÉ DIEZ
CANSECO

COLECCIÓN ITINERARIOS DE LECTURA, 4
Serie Bitácora

La violencia familiar: "El trompo" de José Diez Canseco

©Programa Educación Básica Para Todos para su sello Casa de la Literatura Peruana
Jirón Áncash 207, Centro Histórico de Lima
Lima 1, Perú
+511 4230347
www.casadelaliteratura.gob.pe | publicaciones.casaliteratura@gmail.com

Edición: Verónica Zela y Lorena Best
Gestión: Rony Puchuri
Fotografías: Verónica Zela
Cuidado de edición: Dante Gonzalez
Corrección de texto: Luis Sulca
Diseño y diagramación: Natalia Revilla

Primera edición digital
Junio de 2019
ISBN

Este material está destinado a docentes y estudiantes. Podrá descargarse libremente y ser utilizado como referencia para trabajos posteriores siempre y cuando se mencione como fuente a la Casa de la Literatura Peruana.



01

PARA COMENZAR..... 05



02

METODOLOGÍA..... 09
Espacios de lectura 10
Seleccionar autores y textos 11
Presentar a los autores 12
Leer los textos 13
La conversación 14
Apropiarse de lo leído 15



03

LA VIOLENCIA FAMILIAR:
"EL TROMPO"
DE JOSÉ DIEZ CANSECO 19
Presentación 20
Lectura "El trompo" 22
Creación: una carta y
un trompo para Chupitos 33

Caros del Mundo

La Lectura me parecio muy buena, pero
al principio me aburre pero luego lo comprendi

**PARA 01
COMENZAR**

"Yo, al comienzo, me aburría..."

El Laboratorio de Investigación Creativa (LIC) de la Casa de la Literatura Peruana es un espacio de aprendizaje interdisciplinario. En él se proponen una serie de actividades para desarrollar prácticas significativas de lectura a partir de la literatura peruana. Iniciamos este programa con un colegio vecino a nuestra institución; de esta manera, buscamos articularnos, de distintas formas, con la escuela y la comunidad. La IE de Educación Primaria María Parado de Bellido de Barrios Altos participa, desde el 2016, de esta experiencia.

Consideramos a la lectura como una práctica individual y social que nos relaciona tanto con nuestro interior y con nuestro entorno. La comprensión de un texto puede mejorar sustancialmente cuando nuestra lectura se enriquece a partir de elementos como el punto de vista del autor y el contexto en el que escribió; además, cuando ponemos en relación lo leído con nuestra propia vida. El LIC ofrece herramientas para este tipo de lectura. En él buscamos que los escolares y docentes se enriquezcan con diversos modos de relacionarse con la lectura y la escritura, también con el arte y la cultura en general.

Leemos en diversos soportes: en un libro, en un mensaje de whatsapp, en el muro de una calle, en una imagen, en una canción, en un periódico, etc. En el LIC tomamos las exposiciones de la Casa de la Literatura Peruana como recurso pedagógico. Los sentidos literarios, sociales y subjetivos que en ellas se proponen nos permiten acercarnos a la lectura con mayor profundidad.

En el LIC buscamos que los escolares despierten su curiosidad por la lectura, que la reconozcan como una actividad agradable que los conecta con ellos mismos y con su entorno, que descubran palabras nuevas que incorporen a su vocabulario, que desarrollen habilidades de escritura y que frecuenten espacios dedicados a la lectura. Queremos que en cada experiencia leer se vuelva un acto más cercano, capaz de responder a las necesidades de cada lector y cada lectora.

En el 2016, estudiamos la obra de la poeta Blanca Varela con los escolares del 5to grado de la IE María Parado de Bellido de Barrios Altos, a partir de la exposición "Presentimiento de la luz: vida y obra de Blanca Varela". En la exposición se mostraron los libros de su autoría, videos testimoniales, fotografías

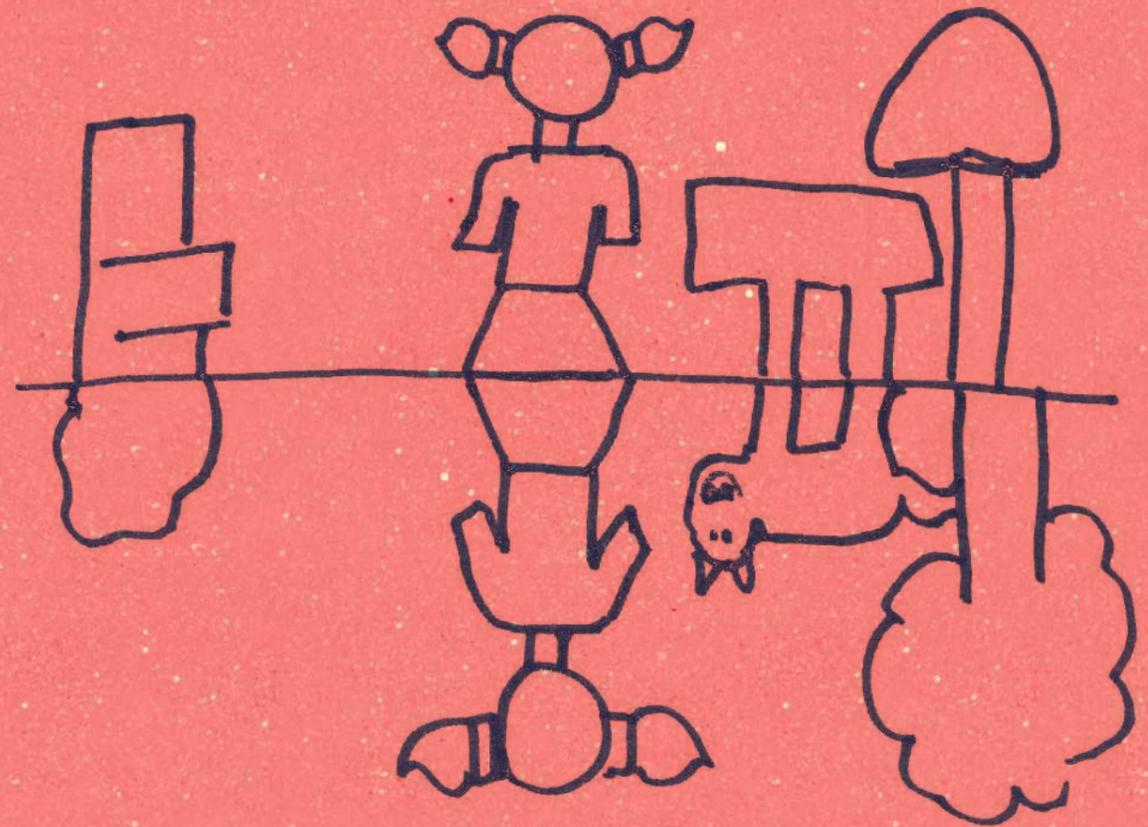
familiares, objetos personales, piezas artísticas inspiradas en su obra y una gran cantidad de manuscritos que daban cuenta del proceso de escritura de la poeta. Estos manuscritos llamaron particularmente la atención de los escolares, ya que leyeron un sinnúmero de páginas con tachones sobre palabras, como marcas de un trabajo de corrección permanente. Esta experiencia ayudó a que los escolares conciban la escritura como proceso y les permitió perder, al menos un poco, el miedo al "error".

Como resultado del LIC en Literatura 2017, hemos elaborado el segundo, tercer y cuarto número de la Serie Bitácora de la Colección Itinerarios de Lectura. En ellos se reúne el material trabajado con los escolares del 6to grado de la misma institución educativa. En esta oportunidad, trabajamos de dos maneras: visitando bibliotecas para dar a los escolares tiempo y espacio exclusivos para leer y desarrollando propuestas creativas a partir del estudio de autores. Para ello, seleccionamos algunos autores de la exposición permanente "Intensidad y altura de la literatura peruana": con Julio Ramón Ribeyro leímos la ciudad desde sus azoteas; Luis Hernández y José María Arguedas nos ayudaron a tener más

puntos de vista sobre la idea de patria y con José Diez Canseco pudimos leer la violencia dentro de la familia.

Recorrer el jirón Áncash, vía que une la Casa de la Literatura Peruana con la IE María Parado de Bellido, es parte de la experiencia pedagógica del LIC. En este trayecto, los espacios se vuelven materia de lectura: los olores y ruidos intensos, las personas apuradas, solitarias y gruñonas, los perros haciendo la siesta, las casas (abandonadas, ocupadas por instituciones gubernamentales y las transformadas en pequeños comercios); todos ellos nos muestran que pueden ser leídos y reimaginados. Este LIC ha propuesto una forma de recorrer el espacio literario de nuestra ciudad y así transitar por ella con los ojos más abiertos.

Verónica Zela y Lorena Best



02 **METODOLOGÍA**

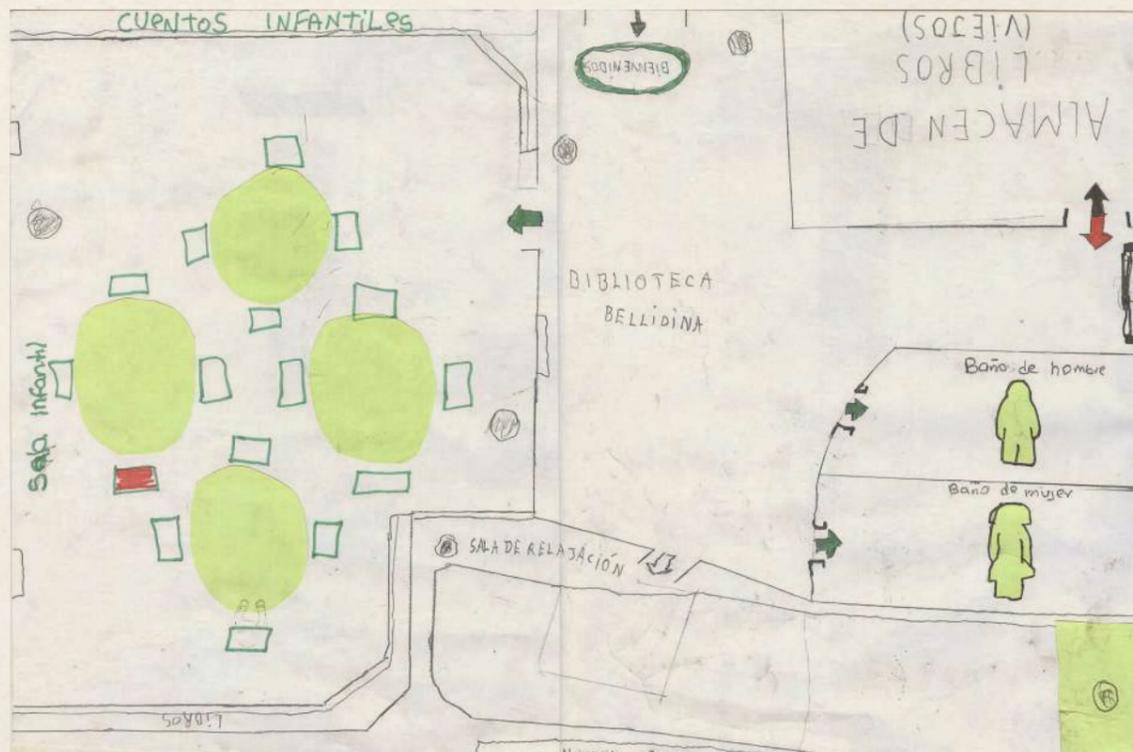
A continuación, explicamos algunas consideraciones y pautas que sirven para implementar espacios de lectura y creación basados en la experiencia del LIC 2017.

ESPACIOS DE LECTURA

La lectura requiere de un tiempo y un espacio particulares: una variedad de libros a libre disposición, un espacio tranquilo para concentrarse y luz apropiada. De otro lado, leer es un acto en el que hay que superar barreras, no es un proceso inmediato; se trata de un ejercicio y un hábito que surge de una inquietud. Disponer y organizar el espacio de lectura de acuerdo con el contexto y el material con el que se cuenta es primordial. Un primer paso es reconocer los espacios de lectura de la comunidad: ¿Dónde podemos leer en

nuestra comunidad? ¿Dónde leemos en casa? ¿Dónde leemos en la escuela? ¿Dónde más podemos leer? En el LIC decidimos reconocer cuatro lugares de lectura tradicionales para experimentar, con los escolares, los accesos a la lectura.

Visitamos la biblioteca escolar de la IE María Parado de Bellido, la Biblioteca Pública de Lima y en la Casa de la Literatura Peruana, la Biblioteca Mario Vargas Llosa y la sala de lectura Cota Carvallo.



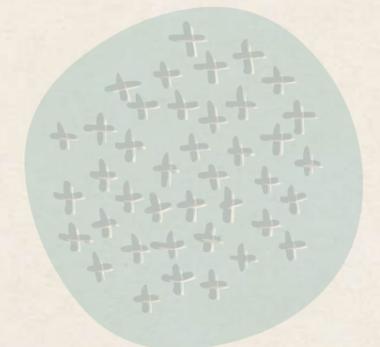
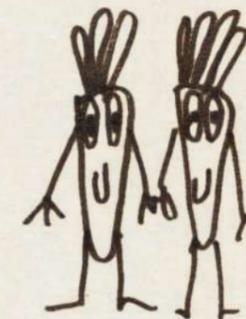
SELECCIONAR AUTORES Y TEXTOS

Es recomendable tomarse el tiempo para revisar una variedad de autores y textos en función de los temas que se decidan trabajar. Por ejemplo, dentro del LIC nos interesó abordar tres temas desde la literatura: el espacio literario en la ciudad, la idea de patria y la violencia familiar. Así seleccionamos autores que tratan estos temas en distintos géneros literarios como el cuento, la carta, la poesía y el ensayo. Los autores seleccionados fueron:

- Para trabajar el espacio literario en la ciudad, elegimos los cuentos "Por las azoteas", "Dirección equivocada" y "Los otros" de *La palabra del mudo* de Julio Ramón Ribeyro.

- Para estudiar la idea de patria tomamos el poema de Luis Hernández "El bosque de los huesos" que se encuentra en su libro *Las constelaciones*. Luego leímos las cartas escritas durante la Guerra del Pacífico por Miguel Grau publicadas en 1879 y *Grau. La mansión de los héroes* de Guillermo Thorndike. Finalizamos con el ensayo "El amor a la patria" de José María Arguedas publicado en *Obras completas en antropología*.

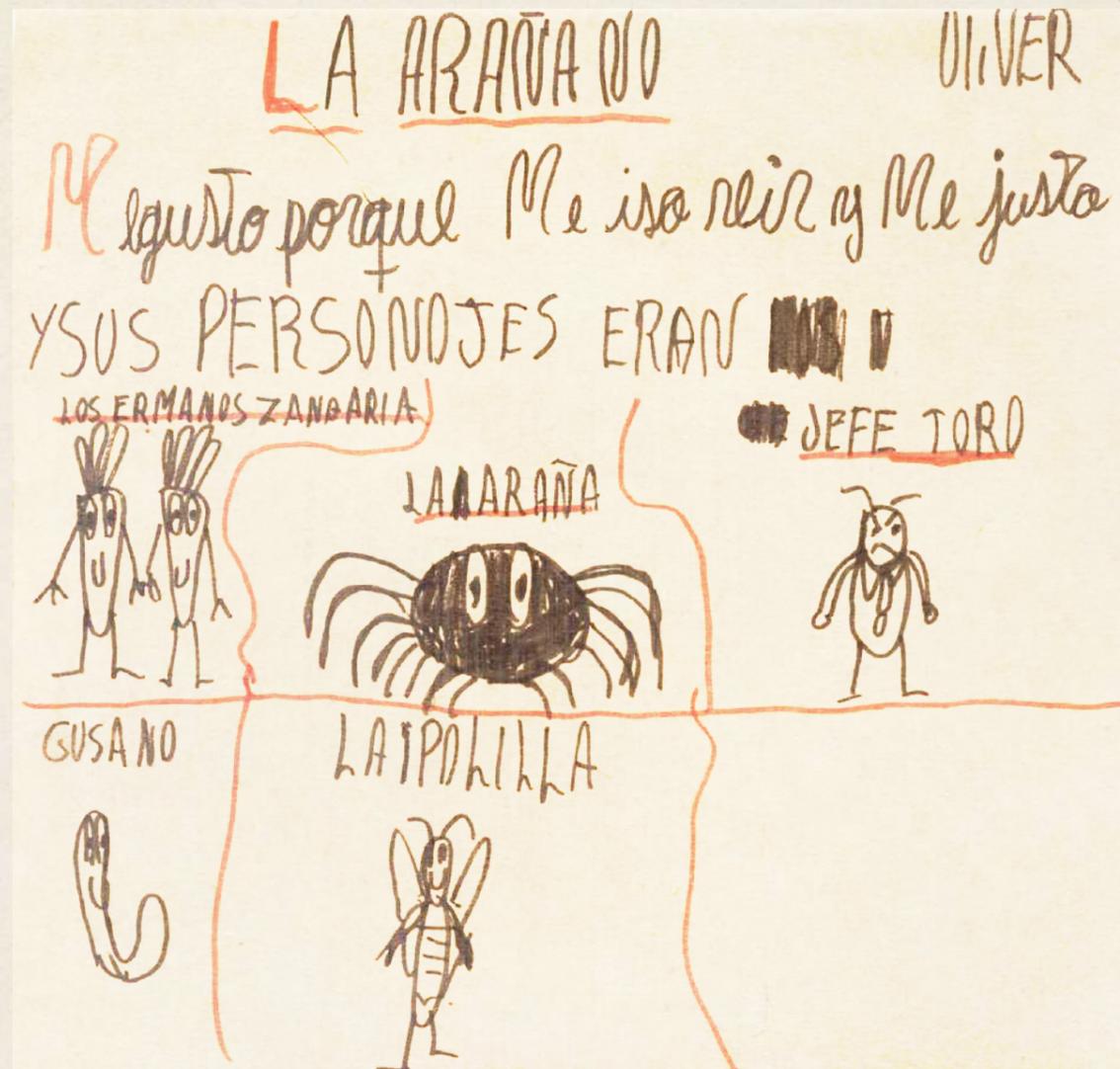
- Para explicar el tema de la violencia familiar, elegimos el cuento "El trompo" de José Diez Canseco publicado en su libro *Estampas mulatas*.



PRESENTAR A LOS AUTORES

Recomendamos que esta presentación permita dar a conocer a los autores con los que se trabaje, de tal manera que se los perciba como personas que sienten, dudan y que han sido niños. La exposición "Intensidad y altura de la

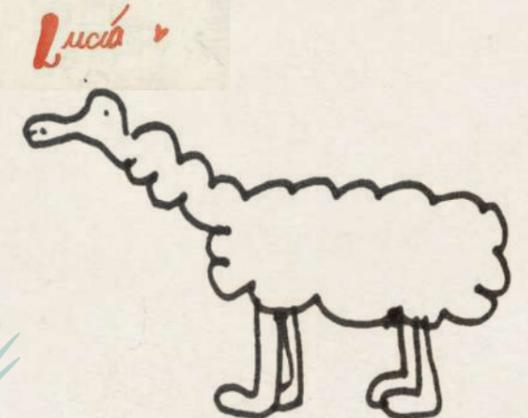
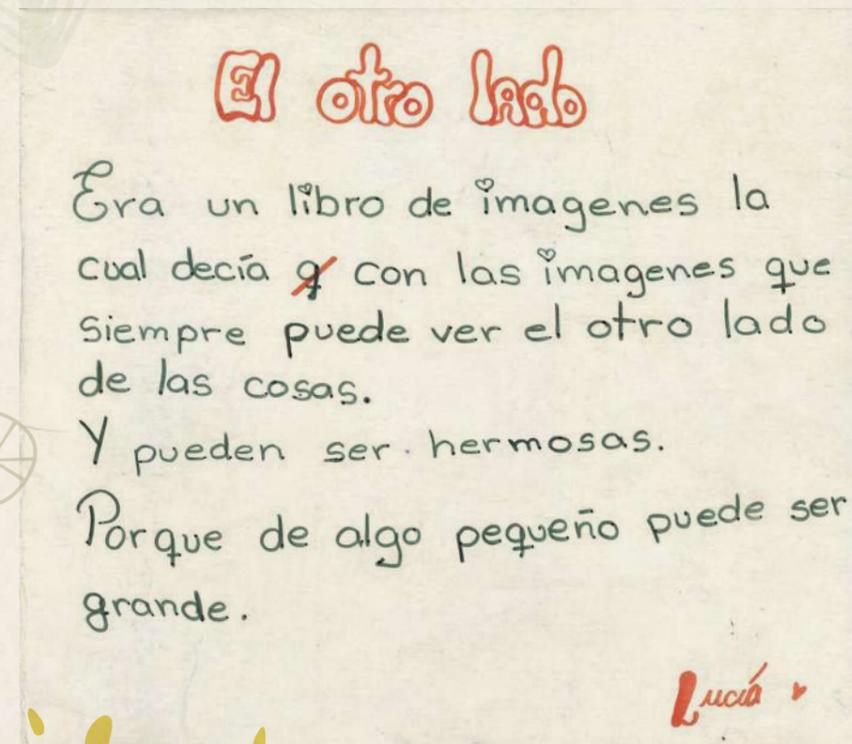
literatura peruana" nos brinda elementos literarios e históricos para elaborar semblanzas de cada uno de los autores, inscritos en contextos determinados.



LEER LOS TEXTOS

Sugerimos poner en práctica, a lo largo de las sesiones de trabajo, diversos modos de lectura: colectiva, en silencio, en voz alta y a varias voces. Es importante tener especial sensibilidad para escuchar con atención los matices y el carácter de la voz de cada escolar. Esto permite que cada uno imprima la intensidad que desea al texto leído.

Para crear una atmósfera más próxima, los escolares pueden distribuirse de distintos modos en el espacio: en semicírculo, en ronda o alrededor de una sola mesa. Cada modo de ocupar el espacio responde a las características de los textos estudiados, pero también a las necesidades de los escolares y educadores.



LA CONVERSACIÓN

Luego de la lectura, es importante darse un tiempo para conversar sobre lo leído. Esto resulta muy productivo para construir sentidos colectivos sobre lo leído y lo escrito. Proponemos las siguientes preguntas como pauta:¹

Preguntas para implicar a los alumnos y darles voz:

Ej.: ¿Qué te gustó, disgustó o desconcertó?

¿A qué te recuerda?

Algunas preguntas ayudan a traer a la conversación ideas, informaciones y opiniones que apoyan la comprensión:

Ej.: ¿Has leído un texto parecido?

Otras preguntas ayudan a descubrir que cualquier texto es de múltiples significados:

Ej.: ¿Cuántas situaciones diferentes encuentras en esta lectura?

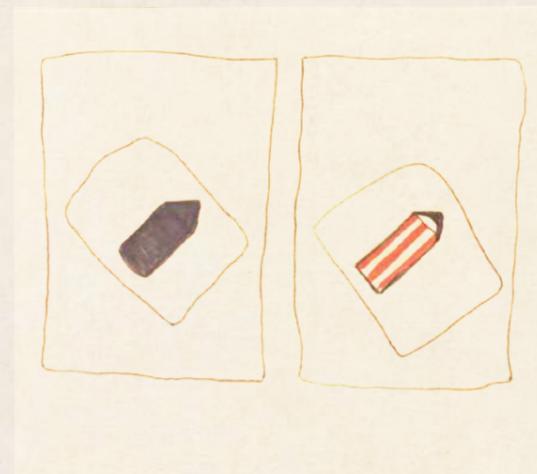
Unas preguntas se refieren al contenido, a la forma o al lenguaje:

Ej.: ¿Qué personaje te interesó más? ¿Por qué?

¿Dónde ocurrió la historia? ¿Y en cuánto tiempo creen que transcurre?

Finalmente, hay preguntas que ayudan a redondear una conversación o a sacar conclusiones:

Ej.: ¿Qué le contarías a un amigo sobre esta lectura?



¹ tomado de "Paso a paso para iniciar la conversación", elaborado por Cucha Del Águila y Christiane Philip a partir de la propuesta Dime de Aidan Otmbers.

APROPIARSE DE LO LEÍDO

Ser capaz de escribir un pequeño texto descriptivo, de opinión o de ficción, de compartir pareceres con otros compañeros y de encontrar (citar) partes relevantes de un texto son algunas formas de apropiarse de lo leído. En el LIC cada escolar tenía reproducciones personales de los textos leídos especialmente preparadas. Sin una consigna con respecto a la idea y personajes principales, en ellas podían

subrayar lo que no entendían, lo que les pareció hermoso, aquello que desconocían, aquello que les generó un recuerdo. También regresamos, varias veces, a un mismo texto, compartimos opiniones, rescatamos lo que nos gusta y lo que no, para luego plasmar estas opiniones en una serie de ejercicios de escritura y artísticos que compartiremos a continuación.

Nombre del cuento: Ramón el niño preocupón
Me gustó cuando Ramón por fin pudo dormir tranquilo porque había preguntado a su abuela como se quita las preocupaciones y así hizo un quitaperas para dejarlo dormir toda la noche.
En esa parte me gustó bien.

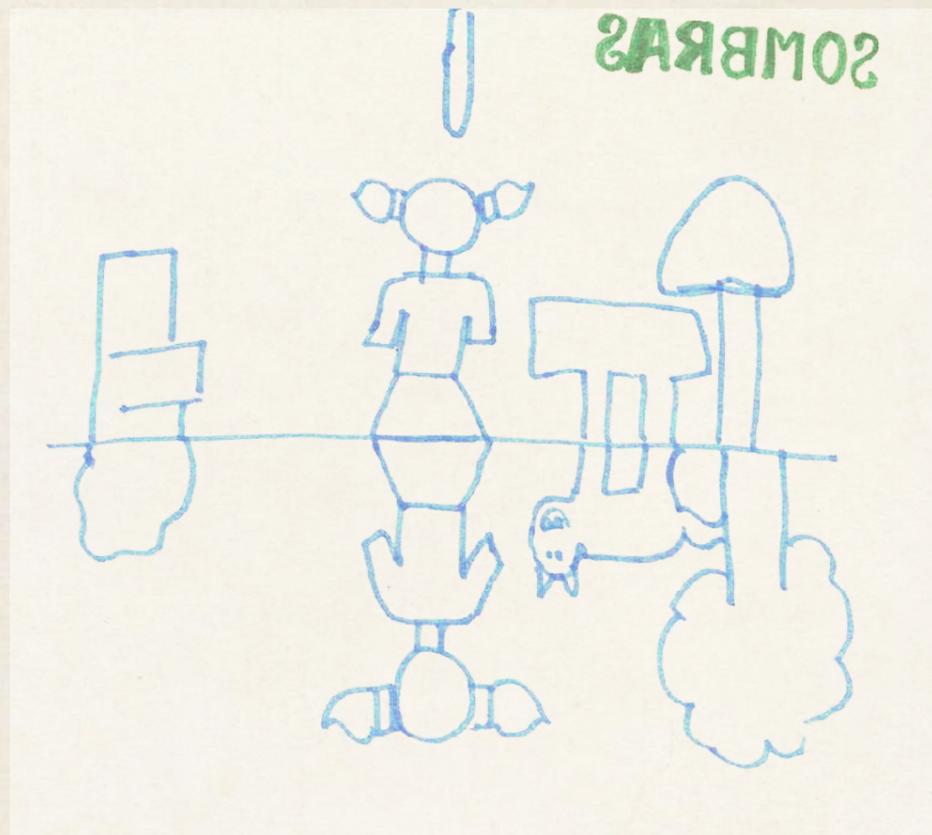


Estefano

SOMBRAS

Era una narración que me tenía palabras era con imágenes, todo empezó con solo una simple niña en un sótano ella de repente apago la luz y todo lo ^{que} había, las lámparas, las cajas y muchas cosas más, etc. El sótano oscuro se convirtió en una jungla con animales salvajes estaban apunto de correr a la niña, prendió la lámpara y todo lo que había desaparecido lentamente eran sombras.

Francis Alegria



Si bien hemos presentado ciertas pautas para propiciar un ambiente de lectura, el azar juega un rol importante.

El caos siempre es parte de todo proceso de aprendizaje y de creación. Ciertamente, el caos puede ser perturbador, sobre todo cuando es disruptivo, es decir, cuando no conduce a nada productivo o cuando desvía la atención del grupo de lo que se está trabajando. Los gritos de uno o de todos a la vez e incluso el silencio extremo pueden agotar la paciencia. Sin embargo, hay ocasiones en que a través del caos el escolar está procesando emociones y preguntas de lo que ingresa en su repertorio de saberes y experiencias. En el LIC, muchas sesiones fueron intensas, otras desordenadas, varias, claramente motivadoras. Como educadoras estuvimos atentas a aquello que los escolares daban en todo momento. En ocasiones parecía que nada sucedía, sin embargo, nos habituamos a tomar nota de comentarios, actitudes, gestos que hacían visible cómo vivían la experiencia del LIC y lo que movilizaba en ellos. Buscamos, también, momentos y espacios para propiciar la calma yendo a la Sala Cota y a las salas de exposiciones o realizando juegos corporales en el bulevar. En esos momentos de calma, sin forzar la ejecución de algunas actividades, surgían también propuestas, intereses y curiosidades.





03

**LA VIOLENCIA
FAMILIAR:
"EL TROMPO"
DE JOSÉ DIEZ
CANSECO**

PRESENTACIÓN

Introducción

La literatura brinda posibilidades para trabajar, desde la ficción y la poética de la palabra, el doloroso contexto social en el que vivimos. Fue así que elegimos el cuento "El trompo", de José Diez Canseco, para reflexionar, crear y sobrellevar la terrible problemática social de la violencia familiar.

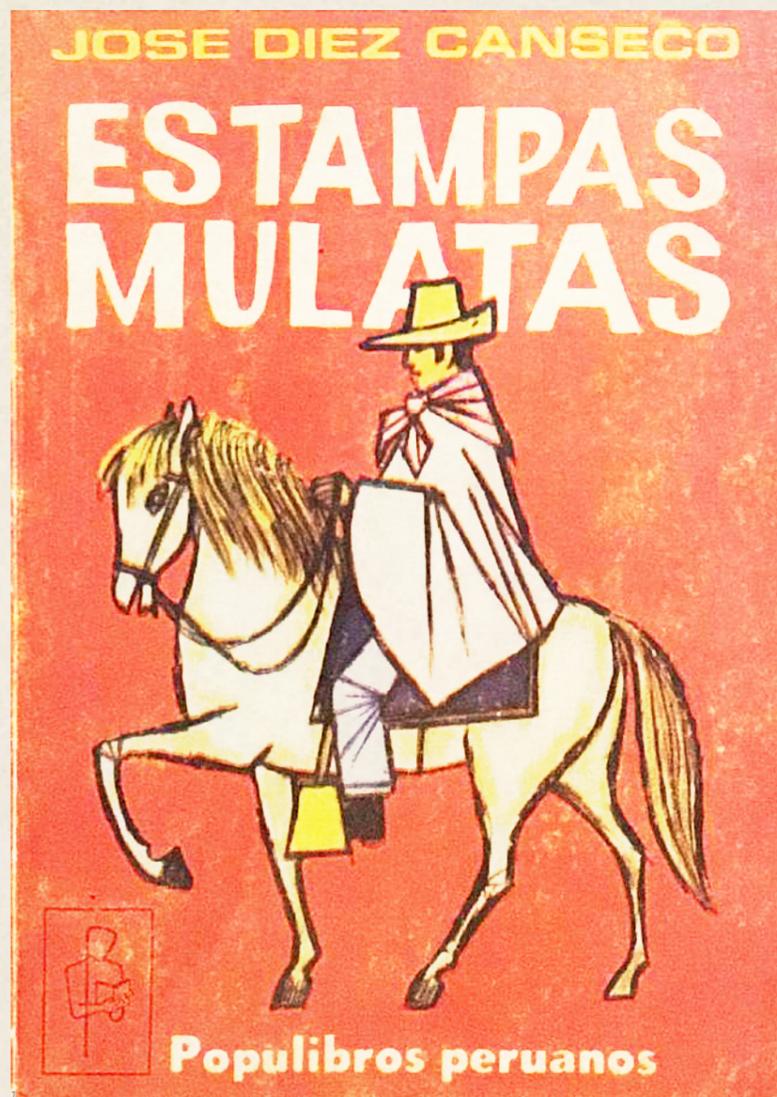
En el caso de este texto, aprovechamos la conversación literaria para abordar la violencia familiar. La relectura nos sirvió para reconstruir cada momento de la historia que el narrador presenta, a veces de forma clara y otras, ambigua. Por eso, es importante situarse desde la perspectiva de más de un personaje.

Semblanza

José Diez Canseco
(Lima 1904 - 1949)

Fue narrador y periodista, considerado como uno de los precursores del realismo urbano. Participó en revistas como *Amauta* y *Variedades* y en diarios como *La Prensa*. Usando un lenguaje irónico y satírico criticó la

política y los modos de la sociedad limeña de su época. Sus obras más reconocidas son la novela *Duque* y sus libros de cuentos *Estampas mulatas* que incluye el cuento "El trompo".



Lucía ♡

"EL TROMPO"

Lectura

Sobre "El trompo"

Chupitos es un niño experto haciendo bailar el trompo que ha trabajado con sus manos. Un día, le ganan su trompo en un juego; este hecho nos abre a la trágica historia familiar de Chupitos.

Leemos en voz alta:

Leemos el cuento "El trompo" en voz alta, la lectura es guiada por la o el docente. Desde ya, los escolares toman nota de las palabras o las frases que les llaman la atención.

Conversamos:

Preguntamos a los escolares: ¿Te gustó el cuento?, ¿por qué? ¿Qué te llamó la atención del cuento?

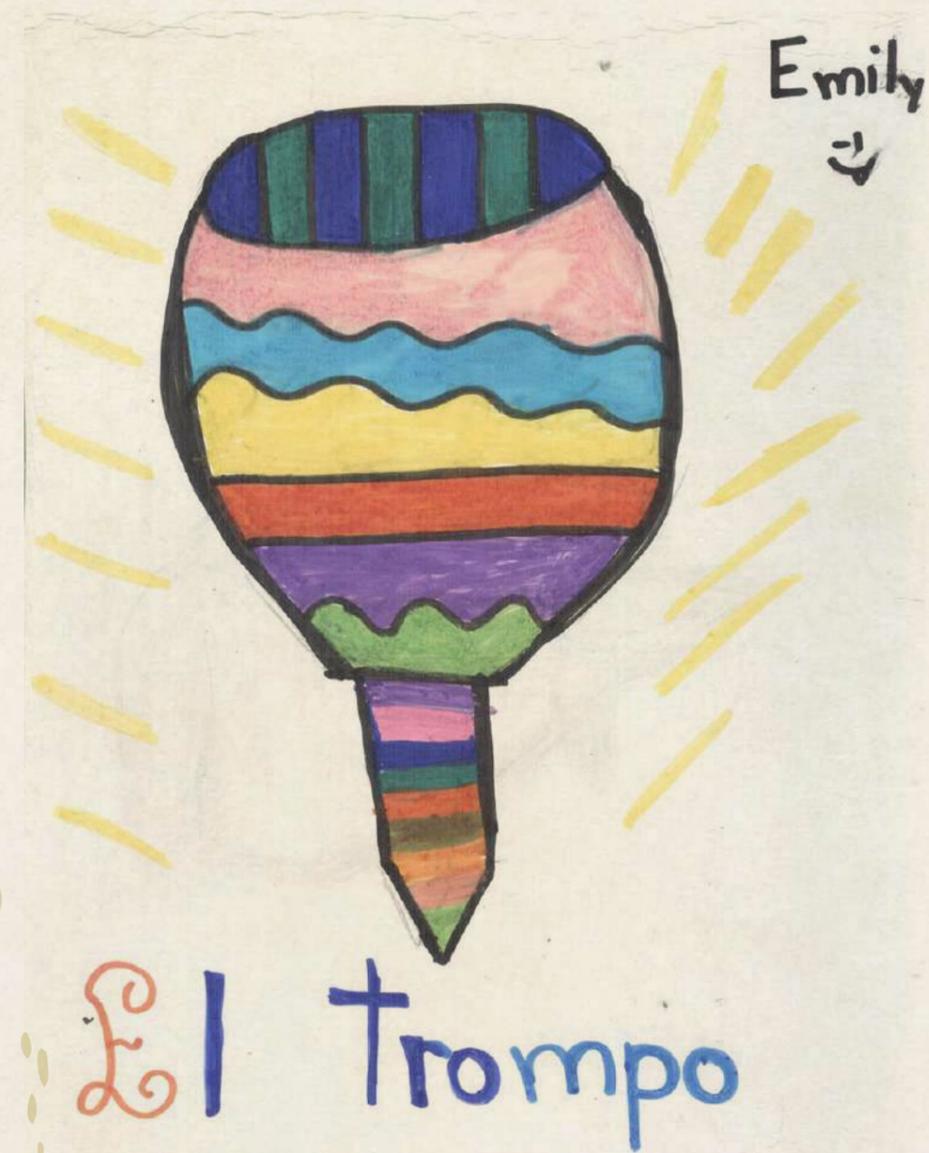
Después de la primera lectura de "El trompo", los escolares de la IE María Parado de Bellido no desearon conversar. El silencio mostraba el impacto que había causado la lectura porque narra cómo el personaje Chupitos es un niño que se queda solo. Esta situación los afectó y no quisieron hablar. A fin de que cada escolar procese los sucesos del cuento, vimos conveniente propiciar una segunda lectura; esta vez, individual y silenciosa.

Lectura silenciosa:

Mientras leen sus ejemplares, los escolares pueden usar plumones de colores claros para subrayar aquello que les llame la atención, también pueden escribir comentarios y hacer dibujos en los bordes de la página.

Conversamos:

¿Podrías contar el cuento con tus palabras? ¿Podrías leer aquella parte del cuento que más te llamó la atención? ¿Por qué esa parte del cuento llamó tu atención? ¿Qué piensas sobre lo que le ocurre al personaje de Chupitos en el cuento?

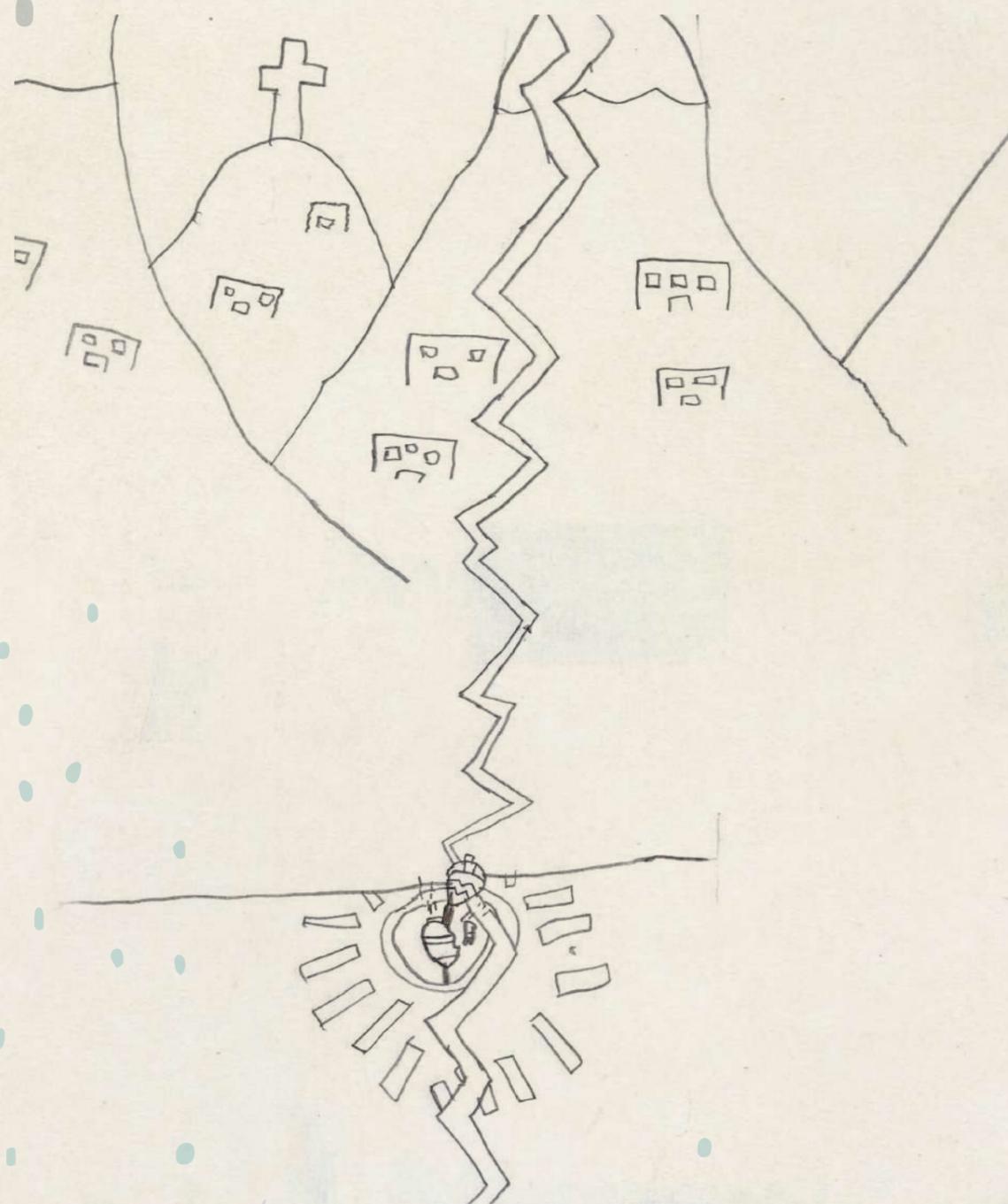


**FRAGMENTOS DEL CUENTO ACOMPAÑADOS DE ILUSTRACIONES
ELABORADAS POR LOS ESCOLARES:**

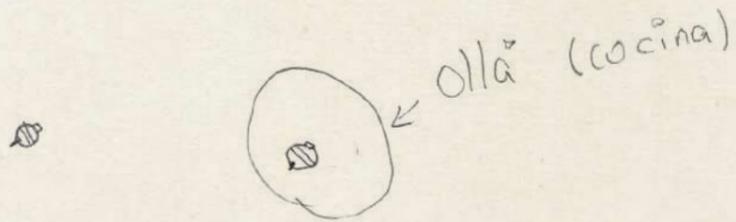
"Sobre el cerro San Cristóbal la neblina había puesto una capota sucia que cubría la cruz de hierro. Una garúa de calabobos se cernía entre los árboles lavando las hojas, transformándose en un fango ligero y descendiendo hasta la tierra que acentuaba su color pardo".



"El día anterior, Chupitos había perdido su trompo, jugando a la 'cocina' con Glicerio Carmona, ese juego infame y taimado, sin gallardía de destreza, sin arrogancia de fuerza. Un juego que consiste en ir empujando el trompo contrario hasta meterlo dentro de un círculo, en la 'cocina', en donde el perdidoso tiene que entregar el trompo cocinado a quien tuvo la habilidad rastretera de saberlo empujar".



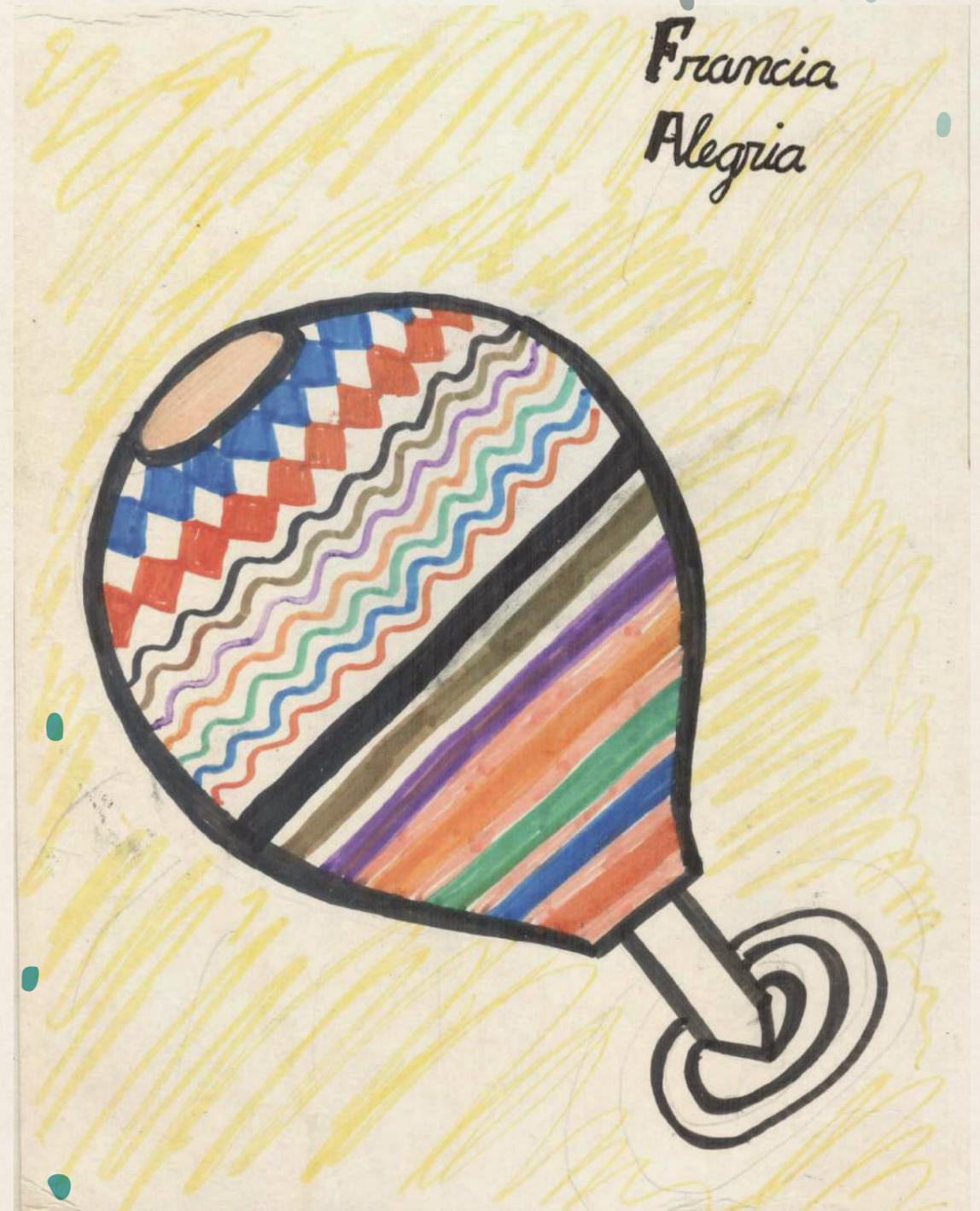
Para indagar el suceso de violencia de género que el cuento relata, releímos el fragmento en el que el padre de Chupitos regresa a casa y se desencadena la violencia contra la madre. A partir de esta relectura, reconstruimos cada momento del relato usando preguntas para entender los sucesos y para ponernos en el lugar de cada uno de los personajes.



Conversamos:

Las siguientes preguntas se elaboraron para ayudar a que los escolares se percaten de la situación de violencia

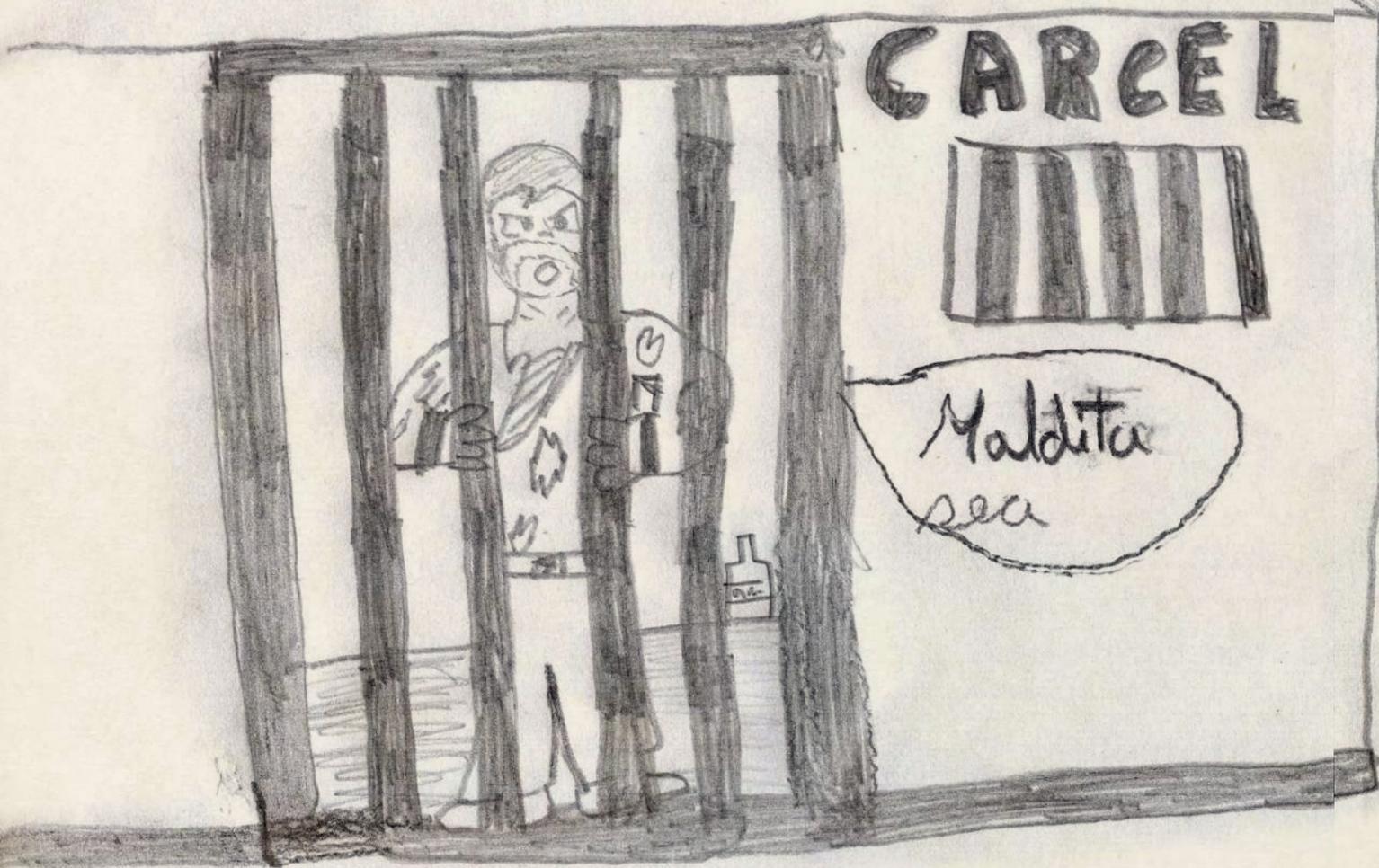
familiar que describe el cuento: ¿Qué sucedió? ¿A quién le sucedió? ¿Cómo sucedió? ¿Por qué sucedió? ¿Qué opinas de esto? ¿Qué le dirías a Chupitos?





“¿Qué sucedía? Que su madre, zamba engreída, había salido un poco volantusa, según la severa y acaso exagerada opinión de la hermana del marido...”

Edison MG



"Cuando el padre volvió de la prisión el chiquillo le preguntó llorando:

-¿Y mi mamá?

El zambo arrugó sin piedad la frente:

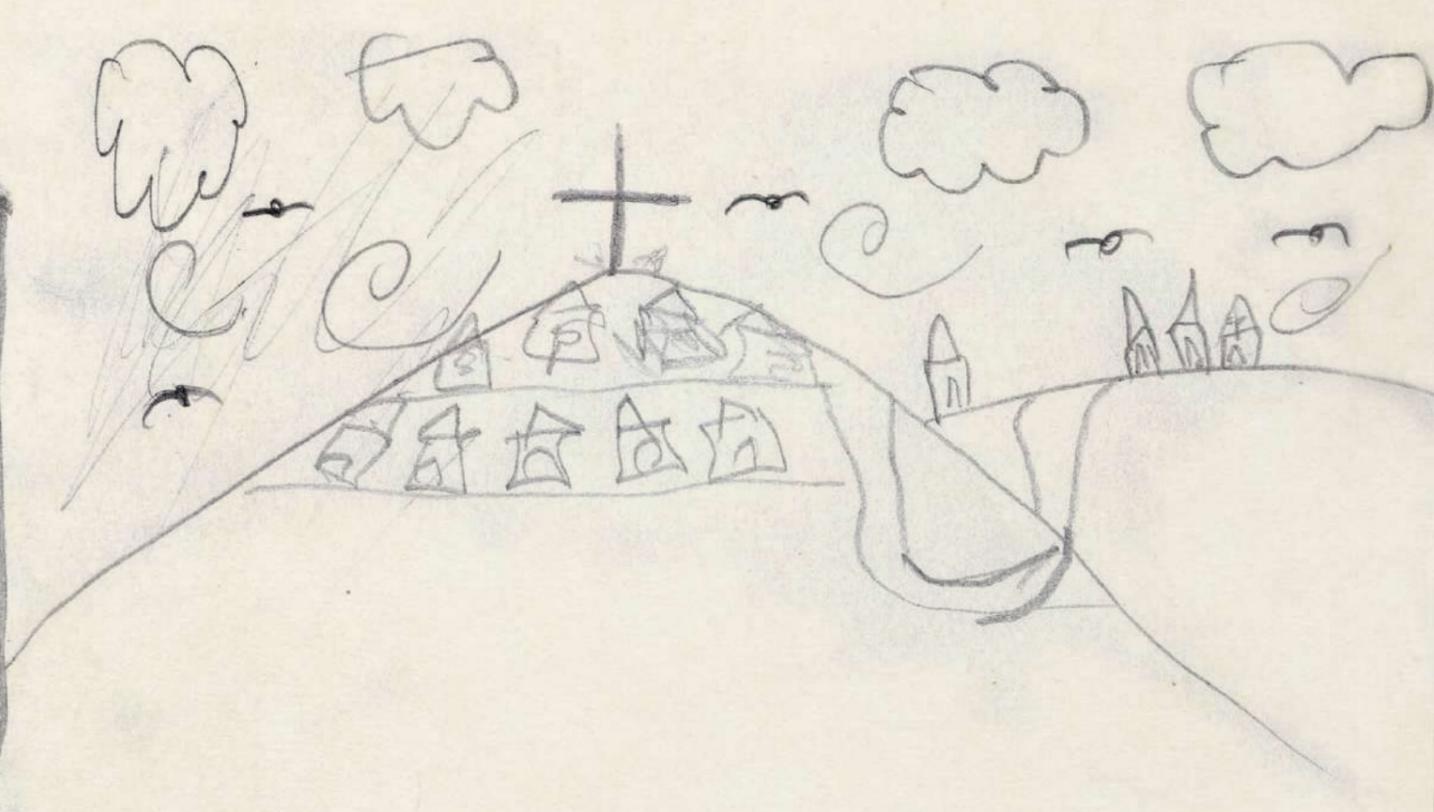
-¡Se murió!... Y... ¡no llores!

El muchacho lo miró asombrado, sin entender, sin querer entender, con una pena y con un estupor que le dolían malamente en su alma huérfana. Luego se atrevió:

-¿De veras?

Jardó unos instantes el padre en responder. Luego, bajando la cabeza y apretándose las manos, murmuró sordamente:

-De veras. Mujeres con quines, como si fueran trompos... ¡Ni de vainas!"



CREACIÓN: UNA CARTA Y UN TROMPO PARA CHUPITOS

En nuestra experiencia, los escolares primero empatizaron con la orfandad de Chupitos y con el hecho de que su padre estuviera en la cárcel. Luego preguntamos por lo sucedido a la madre. La mayoría decía, al inicio, que la madre había muerto, al regresar al texto se dieron cuenta de que la madre fue asesinada por el padre. A partir de esta constatación, discutimos los distintos aspectos de la violencia familiar.

Algunos escolares compartieron historias de violencia contra la mujer y los niños en su entorno. Sin embargo, el hecho de que la madre de Chupitos, presuntamente fuera infiel, les pareció una especie de justificación para la violencia. Frente a esto, las niñas reaccionaron manifestando que nada justifica asesinar a una mujer y dejar a su hijo en orfandad.

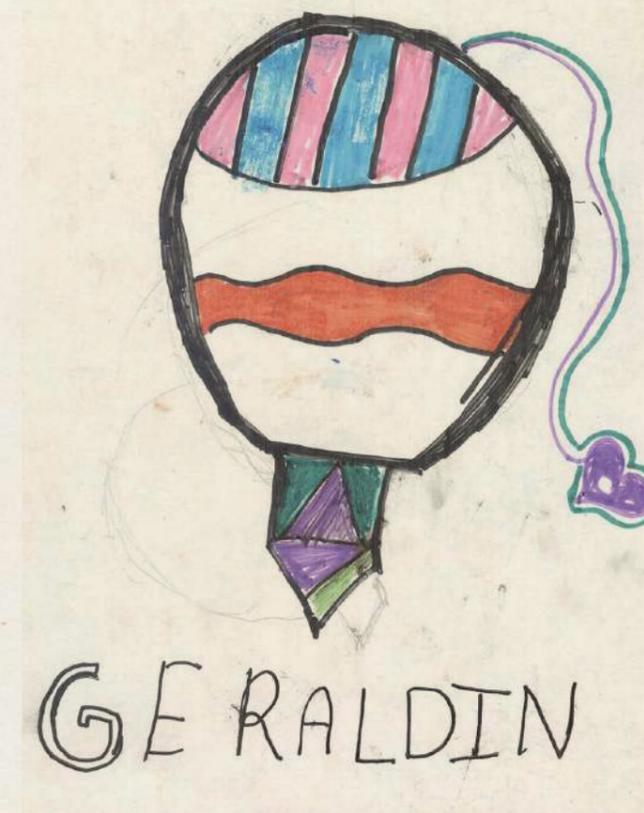
En el LIC los escolares mostraron su preocupación por la forma en que los niños y niñas crecen con una historia como la de Chupitos.

Escribimos:

Los escolares le escriben una carta a Chupitos. Pueden usar plumones de colores, recordando al poeta Luis Hernández. En estas cartas comparten sus sentimientos con el personaje. A través de la escritura, los escolares canalizan sus reflexiones y emociones sobre la violencia, tan presente en nuestra realidad, y sus consecuencias sobre los niños y niñas.

Dibujamos:

Los escolares dibujan el trompo de Chupitos. En el LIC reconocieron que el trompo al que alude el cuento es un símbolo de la vitalidad y de la fuerza de Chupitos para sobrellevar su historia y poder cambiar su vida. De esta manera, la ficción trascendió y los escolares dibujaron bellos trompos, una suerte de objeto para el cuidado y la buena suerte de Chupitos, pero también para ellos mismos.



Lima 23 del 11 de 2017

Querido chupitos:

yo te escribo esta carta para decirte que ya que todo lo que a pasado perdiste en el juego "cocina", tu madre se fue, tu padre estaba en la carcel y ahora vives con tu tia y tambien por que ya salio de la carcel pero no te pongas triste al final ganaste el combante dire el juego la "cocina" y recuperaste tu antiguo trompom.

EN tonces sin mas que
decirte

me despido ~~me~~ con un beso y un abrazo.

Nota: no todo en la vida esta arruinada por que en lugar de estar triste hay que buscar la manera de ser ~~me~~ feliz.



ATENTAMENTE

Zurith



Samir

chupito: Eres alguien grandioso superaste cada casa mala que se te acercaba juegas trompo y el trompo es tu dignidad nunca la pierdas sigue así como quisiera ser como tu porque una gran persona como tu nadie mas lo puede ser sigue adelante y nunca te rindas.

atentamente



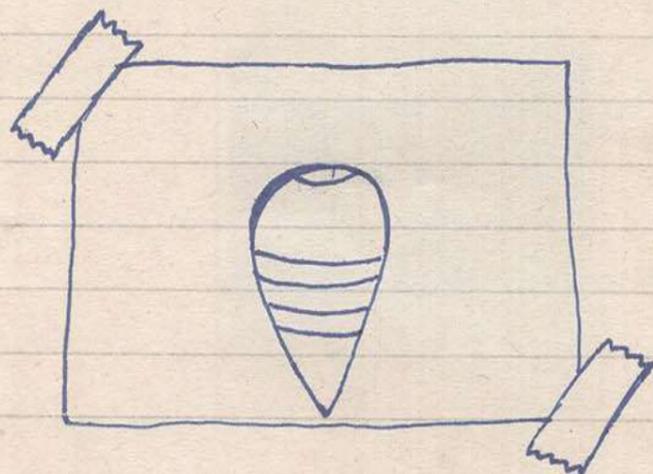
Querido Típitos:

~~Querido~~ preguntarte ¿Cómo estás? y también qué haces cuando no tienes nada que hacer.

Y como sé que murió tu mamá me da mucha pena, también sé que tu papá está preso y no puedo imaginar como te sientes.

Es muy doloroso. Pero tú eres valiente y es lo que importa.

Y tu mamá estaría orgullosa de ti.



PARTICIPANTES

6D

Profesora: Luz Alejo

Andrés Santiago Baños Muñoz

Oliver Jhanpier Campos Javier

María Alejandra Jazmín Castillo Antúnez

Francys Yamille Chulle Natividad

Lolo Julián Gómez Flores

Rodrigo Joshua Maceda Quispe

Justen Simeón Mendoza Sallo

Ian Pavel Meza Manco

Emilio Valentino Monterroso Barboza

Jorge Percy Puertas Atunga

Maricielo Celeste Quijano Villalba

Víctor Orlando Rebaza Delzo

Estephano David Silva Palomares

Patrick Esteban Velásquez Paz

CASA DE LA LITERATURA PERUANA

D Jr. Áncash 207, Lima (Antigua Estación Desamparados)

A www.casadelaliteratura.gob.pe

E casaliteratura@gmail.com

f Casa de la Literatura Peruana

T @casaliteratura

T 426-2573



10 AÑOS



EL PERÚ PRIMERO